



**SWYC™ :**

**2 meses**

1 mes, 0 días a 3 meses, 31 días  
1 month, 0 days to 3 months, 31 days  
V1.07, 4-1-16 [Bilingual form]

Nombre del Niño/a:  
(Child's name)

Fecha de Nacimiento (Mes/Día/Año):  
(Date of birth)

Fecha de Hoy:  
(Today's Date)

**Pautas Madurativas (Developmental Milestones)**

Estas preguntas son acerca del desarrollo de su niño/a. Cuando nosotros decimos desarrollo nos referimos a cosas como gatear, caminar, jugar y hablar. Nosotros queremos tener una idea de que tan frecuente su niño/a hace cada una de estas cosas. Para cada pregunta, díganos si su niño/a todavía no lo hace, lo hace algunas veces o si él/ella lo hace mucho.

	Todavía No	Algunas Veces	Mucho
Hace sonidos que le permite saber a usted que él/ella esta feliz o molesto . . . . . <i>Makes sounds that let you know he or she is happy or upset</i>	0	1	2
Parece feliz al verlo/a . . . . . <i>Seems happy to see you</i>	0	1	2
Sigue con la mirada un juguete en movimiento . . . . . <i>Follows a moving toy with his or her eyes</i>	0	1	2
Mueve la cabeza para buscar a la persona que está hablando . . . . . <i>Turns head to find the person who is talking</i>	0	1	2
Mantiene la cabeza firme mientras usted lo levanta . . . . . <i>Holds head steady when being pulled up to a sitting position</i>	0	1	2
Junta las manos . . . . . <i>Brings hands together</i>	0	1	2
Se ríe . . . . . <i>Laughs</i>	0	1	2
Sostiene la cabeza cuando usted lo sienta . . . . . <i>Keeps head steady when held in a sitting position</i>	0	1	2
Hace sonidos como "ga," "ma," o "ba" . . . . . <i>Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"</i>	0	1	2
Lo mira cuando usted dice su nombre . . . . . <i>Looks when you call his or her name</i>	0	1	2

**Lista de Síntomas Pediátricos para Bebés (Baby Pediatric Symptom Checklist, BPSC)**

Algunas veces todos los niños lloran, gruñen o se quejan, tienen problemas al dormir o tienen problemas cuando llegan a lugares nuevos. Comparado a la mayoría de los niños/as de esta edad, usted diría que su niño hace estas cosas igual, un poco más o mucho más que los otros niños de su misma edad?

	Igual	Un Poco Más	Mucho Más
¿Su niño/a tiene dificultad al estar con personas desconocidas? . . . . . <i>Does your child have a hard time being with new people?</i>	0	1	2
¿Su niño/a tiene dificultad al estar en lugares nuevos? . . . . . <i>Does your child have a hard time in new places?</i>	0	1	2
¿Su niño/a tiene dificultad con los cambios? . . . . . <i>Does your child have a hard time with change?</i>	0	1	2
¿A su niño/a le molesta que lo carguen otras personas? . . . . . <i>Does your child mind being held by other people?</i>	0	1	2
¿Su niño/a llora mucho? . . . . . <i>Does your child cry a lot?</i>	0	1	2
¿Su niño/a tiene dificultad para calmarse? . . . . . <i>Does your child have a hard time calming down?</i>	0	1	2
¿Su niño/a se enoja fácilmente o se irrita? . . . . . <i>Is your child fussy or irritable?</i>	0	1	2
¿Su niño/a es difícil de consolar? . . . . . <i>Is it hard to comfort your child?</i>	0	1	2
¿Es difícil mantener a su niño/a en un horario o una rutina establecida? . . . . . <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i>	0	1	2
¿Es difícil poner a su niño/a a dormir? . . . . . <i>Is it hard to put your child to sleep?</i>	0	1	2
¿Es difícil para usted dormir lo suficiente debido a su niño/a? . . . . . <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i>	0	1	2
¿Su niño/a tiene dificultad para mantenerse dormido? . . . . . <i>Does your child have trouble staying asleep?</i>	0	1	2



## Preocupaciones de los Padres (Parents' Concerns)

	Ninguna <i>Not At All</i>	Alguna <i>Somewhat</i>	Mucha <i>Very Much</i>
¿Tiene usted alguna preocupación acerca del aprendizaje o desarrollo de su niño/a? <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Tiene usted alguna preocupación acerca del comportamiento de su niño/a? <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

## Preguntas sobre la Familia (Family Questions)

Debido a que miembros de su familia pueden tener un gran impacto en el desarrollo de su niño(a), por favor responda las siguientes preguntas sobre su familia:

	Sí <i>Y</i>	No <i>N</i>
1 ¿Hay alguien que vive con su niño que fuma tabaco? <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2 ¿Durante el último año, ha usted consumido bebidas alcohólicas o usado drogas más de lo que hubiera deseado? <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3 ¿Ha sentido usted el deseo o necesidad de consumir menos alcohol o drogas durante el último año? <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4 ¿Han tenido las drogas o el consumo de alcohol por parte de algún miembro de la familia algún efecto negativo en su niño/a? <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

	Nunca <i>Never true</i>	A Veces <i>Sometimes true</i>	Frecuentemente <i>Often true</i>
5 Durante los últimos 12 meses, nos preocupamos que nuestra comida se acabara antes de que tuviéramos dinero para comprar más. <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

6 En general, ¿cómo describiría usted su relación con su esposo/a o su pareja? <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>	No hay tensión <i>No tension</i>	Alguna tensión <i>Some tension</i>	Mucha tensión <i>A lot of tension</i>	No aplica <i>Not applicable</i>				
7 Usted y su pareja resuelven sus discusiones con: <i>Do you and your partner work out arguments with:</i>	Sin <i>No difficulty</i>	Alguna <i>Some difficulty</i>	Mucha dificultad <i>Great difficulty</i>	No aplica <i>Not applicable</i>				
8 Durante la última semana, ¿cuantos días usted u otros miembros de la familia le leyeron a su niño? <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i>	<input type="radio"/> 0	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6	<input type="radio"/> 7

## Cambios Emocionales con un Nuevo Bebé (Emotional Changes with a New Baby\*\*)

Porque usted tiene un nuevo bebé en su familia, nos gustaría saber cómo se siente. Por favor marque la respuesta que más se acerca a cómo se ha sentido EN LOS ÚLTIMOS 7 DÍAS, no sólo cómo se siente hoy.

### En los últimos siete días...

*In the past seven days...*

<b>1 He sido capaz de reírme y ver el lado divertido de las cosas:</b>			
<i>I have been able to laugh and see the funny side of things</i>			
① Igual que siempre <i>As much as I always could</i>	② Ahora, no tanto como siempre <i>Not quite so much now</i>	③ Ahora, mucho menos <i>Definitely not so much now</i>	④ No, nada en absoluto <i>Not at all</i>
<b>2 He mirado las cosas con ilusión:</b>			
<i>I have looked forward with enjoyment to things</i>			
① Igual que siempre <i>As much as I ever did</i>	② Algo menos de lo que es habitual en mí <i>Rather less than I used to</i>	③ Bastante menos de lo que es habitual en mí <i>Definitely less than I used to</i>	④ Mucho menos que antes <i>Hardly at all</i>
<b>3* Me he culpado innecesariamente cuando las cosas han salido mal:</b>			
<i>I have blamed myself unnecessarily when things went wrong</i>			
① Sí, la mayor parte del tiempo <i>Yes, most of the time</i>	② Sí, a veces <i>Yes, some of the time</i>	③ No muy a menudo <i>Not very often</i>	④ No, en ningún momento <i>No, never</i>
<b>4 Me he sentido nerviosa o preocupada sin tener motivo:</b>			
<i>I have been anxious or worried for no good reason.</i>			
① No, en ningún momento <i>No, not at all</i>	② Casi nunca <i>Hardly ever</i>	③ Sí, algunas veces <i>Yes, sometimes</i>	④ Sí, con mucha frecuencia <i>Yes, very often</i>
<b>5* He sentido miedo o he estado asustada sin motivo:</b>			
<i>I have felt scared or panicky for no good reason.</i>			
① Sí, bastante <i>Yes, quite a lot</i>	② Sí, a veces <i>Yes, sometimes</i>	③ No, no mucho <i>No, not much</i>	④ No, en absoluto <i>No, not at all</i>
<b>6* Las cosas me han agobiado:</b>			
<i>Things have been getting on top of me</i>			
① Sí, la mayoría de las veces no he sido capaz de afrontarlas <i>Yes, most of the time I haven't been able to cope at all</i>	② Sí, a veces no he sido capaz de afrontarlas tan bien como siempre <i>Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual</i>	③ No, la mayor parte de las veces las he afrontado bastante bien <i>No, most of the time I have coped quite well</i>	④ No, he afrontado las cosas tan bien como siempre <i>No, I have been coping as well as ever</i>
<b>7* Me he sentido tan infeliz que he tenido dificultades para dormir:</b>			
<i>I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping</i>			
① Sí, la mayor parte del tiempo <i>Yes, most of the time</i>	② Sí, a veces <i>Yes, sometimes</i>	③ No muy a menudo <i>Not very often</i>	④ No, en ningún momento <i>No, not at all</i>
<b>8* Me he sentido triste o desgraciada:</b>			
<i>I have felt sad or miserable</i>			
① Sí, la mayor parte del tiempo <i>Yes, most of the time</i>	② Sí, bastante a menudo <i>Yes, quite often</i>	③ No con mucha frecuencia <i>Not very often</i>	④ No, en ningún momento <i>No, not at all</i>
<b>9* Me he sentido tan infeliz que he estado llorando:</b>			
<i>I have been so unhappy that I have been crying</i>			
① Sí, la mayor parte del tiempo <i>Yes, most of the time</i>	② Sí, bastante a menudo <i>Yes, quite often</i>	③ Sólo en alguna ocasión <i>Only occasionally</i>	④ No, en ningún momento <i>No, never</i>
<b>10* He tenido pensamientos de hacerme daño:</b>			
<i>The thought of harming myself has occurred to me</i>			
① Sí, bastante a menudo <i>Yes, quite often</i>	② A veces <i>Sometimes</i>	③ Casi nunca <i>Hardly ever</i>	④ En ningún momento <i>Never</i>

\*\*© 1987 The Royal College of Psychiatrists. Translated from Cox, J.L., Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection of postnatal depression.

Development of the 10-item Edinburgh Postnatal Depression Scale. *British Journal of Psychiatry*, 150, 782-786. Written permission must be obtained from the Royal College of Psychiatrists for copying and distribution to others or for republication (in print, online or by any other

medium)